

JORNADA XXII

LA NUEVA GENERACION | THE NEW GENERATION

NOV. 2009

Instituto de Educacion Popular del Sur de California

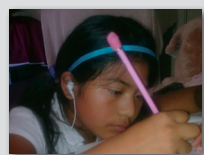
AÑO | YEAR 2 - EDICIÓN 3



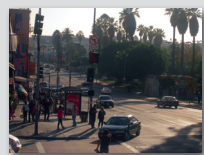
INDICE | INDEX



**A NUESTROS LECTORES
TO OUR READERS**
por: La Nueva Generacion
del Siglo XXII
by: The New Generation of
the XXII Century
p. 1



**EDUCACIÓN ESPECIAL
SPECIAL EDUCATION**
por | by: Diana Rodriguez
p. 2



**NUESTRO MUNDO
OUR WORLD**
por | by: Manuel Mancia
p. 3



**INTEGRACIÓN
INTEGRATION**
por | by: Alma
p. 3



**WASHINGTON D.C.
WASHINGTON D.C.**
por | by: Crispín
p. 4



**RACISMO
RACISM**
por | by: Jonathan
p. 4



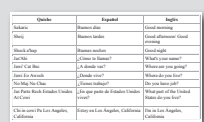
**JORNALER@S
DAY LABORERS**
por | by: Adolfo Cisneros
p. 5



**PANCHITO
PANCHITO**
por | by: Manuel Mancia
p. 5



**AMNISTIA
AMNESTY**
por | by: Adolfo Cisneros
p. 6



**APORTACIÓN DE
ANDRIAN PEREZ
ANDRIAN PEREZ'S
CONTRIBUTION**
por | by: Madelou
p. 6



**HABLANDO DE MUERTOS
SPEAKING OF THE DEAD**
por | by: Madelou
p. 7



A NUESTROS LECTORES

por La Nueva Generacion del Siglo XXII

Existe una tradición en EEUU donde los Peregrinos comparten la abundancia de las cosechas después de un tiempo difícil en el que pasaron hambre. (Esta es la parte positiva, la parte negativa nadie puede negarla.) Esto sucede después de levantar las cosechas, y tiene que ver con la naturaleza y sus ciclos; es el tiempo de los días cortos, dando tiempo a las noches prolongadas.

Personalmente lo tomamos como un magnífico pretexto para agradecer a la Vida y al Universo al que pertenecemos como seres humanos. Agradecer, la inmensa oportunidad de participar en el maravilloso evento de... ¡Vivir!

Compartir éste tiempo y TODOS LOS RETOS, que nos hemos esforzado en superar. Tiempos de trabajo para sensibilizar a los legisladores y votantes para concretar la legalización de más de doce millones de personas inmigrantes no documentadas.

LEGALIZACIÓN para tener más razones para dar gracias en esta nación.

Actualmente todos nosotros emigramos a este país, Estados Unidos de Norte América, por la falta de administración de los nuestros países, y porque siempre necesitamos conocer más de nuestro universo. Necesitamos utilizar nuestra ambición constructiva ayudándonos mutuamente con nuestros valores. Nosotros podemos lograr objetivos si nos proponemos absorbiendo parte de lo bueno que tiene esta tierra.

Como trabajadores que somos no contamos con derechos como

un salario digno, servicio médico, y otros beneficios justos que merece un ser humano. Vivimos en el siglo XXI y recordamos épocas pasadas como la historia de los conquistadores que llegaron a nuestro continente arrastrados por la avaricia de poseer nuestros tesoros. De igual manera los ricos han empleado métodos de desigualdad marginando al más desdichado que no tiene oportunidad siquiera de un salario digno. También, otros personajes modernos como Joe Arpaio siguen en este tiempo promoviendo la mala imagen. Utilizando con sarcasmo los métodos antiguos de los cuales no debemos imitar. Mejor sería utilizar los beneficios que nos brinda la tecnología, usando herramientas como las que nos provee voces móviles, donde todos podemos participar usando los teléfonos celulares para contar nuestras propias historias por medio de fotos, videos, y opiniones referentes a nuestra realidad exigiendo en conclusión los derechos humanos que debemos tener.

¡Los invitamos a participar y ser parte de mostrar nuestra historia, nuestra realidad y nuestra vida!

TO OUR READERS

by The New Generation of the XXII Century

There is a tradition in the United States when the pilgrims share the abundance of their harvest after a rough time when they suffered hunger. (That is the positive part, the negative cannot be denied). This happens after the harvest and it has to do with nature and its cycles; it is the time of short days, giving way to prolonged nights.

We take this as a perfect excuse to thank life and the universe in

which we all belong as human beings. To give thanks for the vast opportunity to participate in the wonderful event of... living!

This is the time to share all the challenges and efforts we have set to overcome. Time to work to raise the awareness of legislators and voters to settle on the legalization of the more than twelve million immigrants without documents.

LEGALIZATION to have more reasons to thank this nation!

Currently we all immigrate to this country, the United States of North America, due to the lack of administration of our own countries, and because we always need to know more about our universe. We need to utilize our constructive ambition to help each other with our values. We can achieve objectives if we set ourselves to do it absorbing part of the good things that this soil has.

As workers, we do not count with rights such as living wage, medical care, and other just benefits that we deserve as human beings. We live in the XXI century and we remember past times such as the history of the colonizers who came to our continent dragged by the greed of possessing our treasures. Concurrently, the rich have used methods of inequality marginalizing those unfortunates who do not even have the opportunity of a just salary. Likewise, other modern personalities like Joe Arpaio continue to promote bad images sarcastically utilizing the old methods that we should not imitate. It would be better to utilize the benefits that technology gives us, such as the tools that Mobile Voices provides us, where we can participate using cellular phones to tell our own stories through photos, videos, and opinions that referred to our reality and in conclusion demand all the human rights that we must have.

We invite you to participate and be a part of showing our history, our reality and our lives!

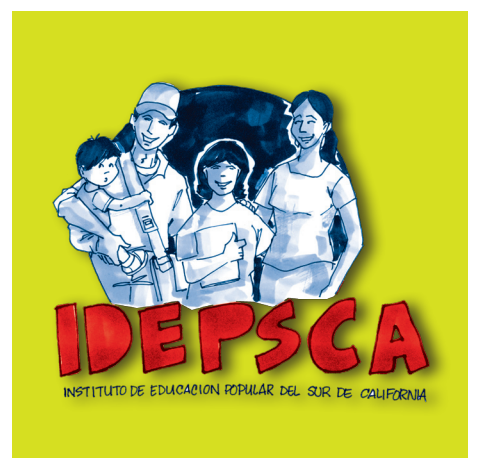




Foto por | Photo by: Diana Rodriguez

EDUCACIÓN ESPECIAL

por Diana Rodriguez

Mi tema de hoy es la educación, pero no de la educación general. Quiero hablarles acerca de la “Educación Especial”, un programa que el Distrito Escolar Unificado de Los Angeles ha reinventado desde que recibió el mandato por la ley de la Educación de los Individuos con Discapacidades (IDEA) en 1975. Sucede que la ineptitud y / o la mediocridad de muchos maestros, administradores y psicólogos escolares está afectando a muchos niños. Varios niños y adolescentes están siendo colocados equívocamente en las clases de educación especial por razones que quizás los padres no saben, y si lo saben, ¿Cómo puedan ustedes saber que “la discapacidad” de su hijo aún existe? Creo que un gran número de niños y adolescentes son equivocadamente diagnosticados debido a la falta de capacidad para expresarse en términos del diagnóstico.

Curiosamente, no hay una clara y ampliamente aceptada definición de “discapacidad de aprendizaje”. Dado el carácter multidisciplinario del sector, existe un debate en curso sobre la definición, y hay 12 definiciones que aparecen en la literatura profesional. Estas definiciones dispares se ponen de acuerdo sobre ciertos factores:

1. Las personas con discapacidad de aprendizaje tienen dificultades con los logros y el progreso académico. Existen discrepancias entre el potencial de una persona para el aprendizaje y lo que él / ella realmente aprende.
2. Las personas con discapacidad de aprendizaje demuestran un nivel de

desigualdad de desarrollo, el desarrollo académico, el desarrollo del lenguaje y el desarrollo perceptivo.

3. Los problemas de aprendizaje no son necesariamente debido a los desventajas ambientales. Problemas de aprendizaje no son debido a problemas tales como retraso mental o trastornos emocionales.

En muchos casos, los maestros, administradores, y psicólogos escolares toman en sus propias manos la integración de los hijos de ustedes en el programa de educación especial. Les quitan sus derechos a decidir el futuro de la educación de su hijo sin que los padres sepan. Esto es especialmente una preocupación para los padres hispanos que tienen límite o ningún conocimiento de sus derechos o no pueden entender el idioma Inglés, aunque tengan un intérprete a su lado.

Es por eso que les estoy avisando, por favor preste mucha atención a lo que usted ha firmado o va a firmar. Su hijo/a puede ser o ya va ser marcado/a con una discapacidad grave o menor, y esto es muy significativo, no importa el grado. El estar en clases de educación especial puede retrasar su hijo en los campos en cuales su hijo tiene éxito, en función de la capacidad de aprendizaje y de trabajo de su hijo. Es muy difícil salir de este programa, y puede tomar años para conseguirlo.

Les pido a los padres a no dejar que esto ocurra a sus hijos porque les afectará emocionalmente, usted se frustrará, y afectará a su niño de manera emocional severamente, especialmente cuando el niño está rodeado de otros niños que necesitan seriamente el programa de Educación Especial y su hijo/a se dará cuenta de que no pertenece estar allí y no puede salir. Por eso es importante tener una gran preocupación y responsabilidad de la educación de su hijo.

SPECIAL EDUCATION

por Diana Rodriguez

My subject today is education, but not of general education. I want to tell you about “Special Education” a program that the Los Angeles Unified School District has reinvented since the Individuals with Disabilities Education Act (IDEA) was mandated in 1975. It so happens that the ineptitude and/or mediocrity of several teachers, administrators, and school psychologists are affecting many children. Several children and teenagers are being misplaced into special education classes for reasons you or parents might not be aware of; and if they do know, how do they know their child’s “disability” even exists? I believe that a large number of children/teens are wrongfully diagnosed because of lack of ability to express themselves within the terms of diagnosis’s observation.

Interestingly, there is no clear and widely accepted definition of “learning

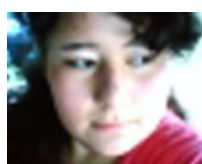
disabilities”. Because of the multidisciplinary nature of the field, there is an ongoing debate of the definition, and there are 12 definitions that appear in the professional literature. These disparate definitions do agree on certain factors:

1. The learning disabled have difficulties with academic achievements and progress. Discrepancies exist between a person’s potential for learning and what he/she actually learns.
2. The learning disabled show an uneven pattern of development, academic development, language development and probable perceptual development.
3. Learning problems are not necessarily due to environmental disadvantages. Learning problems are NOT due to problems such as, mental retardation or emotional disturbance.

In many cases, teachers, administrators, and school psychologists take it into their own hands to integrate your children into the special education program. They take away your rights to decide your child’s educational future without parents even knowing it. This is especially a concern for Hispanic parents who have limited or no knowledge of their rights or are not able to understand the English language even if you have an interpreter at your side.

This is why I am warning you to please pay very close attention to what you will and have signed. Your child will or might be already labeled with a severe or minor disability but this is very significant no matter the degree. Being in special education classes may slow your child down in the fields your child is best at depending on your child’s learning and working capacity. It is very hard to exit this program; it may take years to get this done.

I ask parents to not let this happen to your children because it will affect you emotionally, it will frustrate you and affect your child in emotionally harsh especially when your child is surrounded by other children who severely need the Special Ed program and your child realizes that they don’t belong there and can’t get out. This is why it is important to take great concern and responsibility for your child’s education.



Más historias escritas por
Diana Rodriguez

Additional stories written by
Diana Rodriguez

<http://vozmob.net/en/blog/171>

NUESTRO MUNDO

por Manuel Mancía

A veces vemos a nuestro entorno y contemplamos el universo tan admirable, más bien nocturno que es cuando se deja ver. Lo contrario de la noche es el día cuando podemos contemplar la grandeza del universo. Pero los hombres están pensando como destruirlo de una sola vez.

Cada día en nuestro entorno aparecen inventos tecnológicos que nos hacen reflexionar. Antes lo veíamos como ciencia-ficción y caricaturas, sin embargo, las armas de hoy en día son tan sofisticadas que en segundos pueden desaparecer o aniquilar una ciudad. El universo seguirá siendo bello porque no hay hombres con ego maligno que lo destruyan ¿ah pero la tierra? Cada día que pasa seguirá siendo más horrible, más contaminada, más seca y árida, con más cambios atmosféricos autodestruyéndolos de esa manera hasta desaparecer como seres humanos, convirtiéndola en lo que fue al principio según la Biblia.

GENESIS, cap.1, ver. 1 “La tierra estaba desordenada y vacía”. Si tomáramos conciencia de nuestros actos viviríamos en un mundo bello, admirable convertido en paraíso terrenal.

OUR WORLD

by Manuel Mancía

Sometimes we look at our environment and contemplate how admirable the universe is; rather it is until nightfall when it allows to be seen. The opposite of the night is the day, when we can contemplate the greatness of the universe. Yet humans are thinking of how to destroy it all at once.



Foto por | Photo by: Manuel Mancía

Every day new technological inventions appear in our environment that make us think. Before we saw it as science fiction and cartoons, but now, in the same way, the weapons of today are so sophisticated that in seconds they can destroy a city or make it disappear. The universe will remain beautiful because there are no longer men with evil egos to destroy it. Ah, but the land? Each day that passes will be more horrible, more polluted, more arid and dry, with more atmospheric changes, thus destroying it until we humans disappear, making it what it

first was according to the Bible.

GENESIS Chapt.1 Verse 1: “The earth was without form and void”. If we became aware of our actions we would live in a beautiful world, admirably converted into an earthly paradise.



Más historias escritas por Manuel Mancía:

Additional stories written by Manuel Mancía:

<http://vozmob.net/en/blog/28>

INTEGRACIÓN

por Alma

Jornada XXII nos brinda la oportunidad de expresar nuestras opiniones, creando una mejor imagen de todos los latinos, especialmente de aquellas personas que luchan diariamente por

tener una vida mejor. A pesar de las dificultades y contratiempos que se crean cuando no se cuenta con documentos legales, no se den por vencidos y luchen para seguir adelante sin olvidar su cultura y sus raíces.

Más debemos de tener en cuenta que la educación es muy importante en cualquier

parte del mundo. En este país se ofrece la oportunidad de prepararse mejor, ya que cuenta con escuelas donde se imparten clases de inglés u otros oficios a un precio muy accesible. El único requisito es aportar un poco de nuestro tiempo. Aprendiendo el idioma podremos comprender y entender mejor otras culturas, y así exigir con bases que se respeten nuestros derechos.



Foto por | Photo by: Alma

INTEGRATION

by Alma

The Jornada XXII gives us the opportunity to express our views, creating a better image of all Latinos, especially those who struggle daily for a better life and that despite the difficulties and setbacks that are created when there is no legal documentation, do not give up and struggle to move forward without forgetting their culture and their roots.

But we must bear in mind that education is very important in any part of the world and that this country provides the opportunity to become better prepared, since it has schools where English classes or other subjects are offered at a very affordable price and that the only requirement is to set aside a bit of our own time, by learning the language we can better understand other cultures, and thus more strongly demand that our rights be respected.



Más historias escritas por Alma:

Additional stories written by Alma:

<http://vozmob.net/es/blog/409>

WASHINGTON D.C.

por Crispín

En septiembre recibí una invitación para representar a IDEPSCA y al centro de West Los Angeles en la 5ª reunión nacional de la Red Nacional de Jornaleros/as (NDLON, su acrónimo en inglés.) Después de revisar mi programa de trabajo y escuela, pasaron tres o cuatro semanas y acepté la invitación, confirmando mi asistencia con IDEPSCA. A través del manager interino del proyecto jornaleros, el Señor Mario López y yo nos pusimos de acuerdo en el día, hora, y vuelo ya que el viaje sería por avión.

Tomamos el vuelo a las 7:45pm. Después de 4 horas y 45 minutos, llegamos a Washington D. C., y a las 4:00 PM llegamos al local donde se llevaría a cabo la reunión de NDLON.

Se dió la bienvenida a todas las delegaciones invitadas y luego se presentó cada una de ellas por sus representantes. Continuando con el programa, el Sr. Pablo Alvarado dio unas breves historias sobre NDLON. Nació en el año 2001, viendo la necesidad de poder ayudar y apoyar a los/las jornaleros/as de diferentes estados; no importa en cuál estado de la unión americana nos encontremos nuestra necesidad de más justicia social es la misma. Actualmente, NDLON llega a 21 estados y seguimos creciendo ya que sabemos que la unión hace la fuerza.

Ampliamos nuestra fuerza y nuestro compromiso con la clase inmigrante, la clase trabajadora, y NDLON y así transmitimos nuestra voz hasta el Congreso de los Estados Unidos para hacer un llamado urgente a nuestros representantes para comenzar a dar pasos reales que nos encaminen a una reforma migratoria; que por años ha sido pospuesta.

Además, marchamos frente al monumento de Washington D.C. donde se dió una conferencia y donde participaron varias organizaciones de jornaleros/as de todo el país. Hablamos acerca de los temas que afectan nuestras comunidades: reforma migratoria, protección de los derechos laborales, un alto al odio y a la persecución de los inmigrantes. Al terminar la conferencia, marchamos a la Casa Blanca, manifestándole al presidente que somos un pueblo que lucha y que seguiremos luchando con la clara convicción



Foto por | Photo by: Crispín

que un día los trabajadores, inmigrantes y/o indocumentados sean tratados como lo que verdaderamente somos-seres humanos.

Historia complementada con fotos tomadas de Washington D.C. por un aficionado y miembro de VozMob.

5ª Convención de la Red Nacional de Jornaleros/as, Septiembre del 2009.

WASHINGTON D.C.

by Crispín

In September I received an invitation to represent IDEPSCA and the West Los Angeles Job Center for the 5th national gathering of the National Day Laborer Organizing Network (NDLON). After reviewing my schedule of work and school, three to four weeks passed by and I accepted the invitation confirming my attendance with IDEPSCA. Through the interim manager of the day laborer project Mr. Mario Lopez, we both agreed on the day, hour, and flight since the trip would be by air. We took the flight at 7:45 PM. After 4 hours and 45 minutes, we arrived in Washington D.C., and at 4:00 PM we arrived at the location where the meeting of NDLON took place.

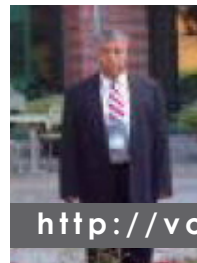
The welcoming was given to all invited delegates and then every representative presented their organization. Continuing with the program, Mr. Pablo Alvarado gave brief stories about NDLON. It was born in 2001, seeing the necessity of providing support and aid to the day laborers of different states; it does not matter in which state of the American union we find ourselves, our needs for more social justice is the same. Currently, NDLON has reached 21 states in the United States and continues to grow because we know that united we are strong.

We increase our strength and commitment with the immigrant class, working class, and NDLON and we transmit our voice all the way to the United States Congress to make an urgent call to our representatives in order to begin to take real steps that will guide us to immigration reform; it has been postponed for many years.

We also marched in front of the Washington D.C monument where a conference took place and various day laborer organizations participated from across the country. We talked about themes that currently affect our communities: immigration reform, protection and labor rights, abolishing hate, and the persecution of immigrants. After ending the conference, we marched straight to the white house to show our president that we are people that struggle and that we will continue to struggle with a clear conviction that one day, workers, immigrants with or without documents be treated according to what we are- humans.

Story complimented with photos of Washington D.C. by a fanatic and member of Vozmob

5th Convention of the National Day Laborer Organizing Network, September del 2009



Más historias escritas por Crispín:

Additional stories written by Crispín:

<http://vozmob.net/es/blog/34>

RACISMO

por Jonathan

DERECHOS: Actualmente no contamos con nuestros derechos porque las leyes son manipuladas por algunas personas señaladores anti-inmigrantes (Minutemen). Es necesario



Foto por | Photo by: Jonathan

que tomen nota que los que más trabajan son las personas pobres. Se ha comentado que los pobres trabajamos más, porque no nos valoran al no tener una profesión y a causa nuestros derechos son lastimados. Algunos patrones quieren pagarnos una miseria y es una realidad que hasta menos del salario mínimo nos pagan.

RACISMO: En esta oportunidad podemos notar que entre las personas Latinas existe unidad porque compartimos lo que tenemos. En cambio, entre otros que se consideran humanos, podemos notar lo contrario. Siempre existe en el comentario, "Yo soy mejor que los otros." Un ser más grande en la humanidad hace mención que debe existir unidad entre todos los humanos. No debemos seguir señalándonos. Recordemos que todos nosotros somos seres humanos.

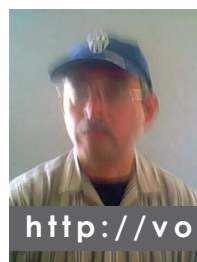
RACISM

by Jonathan

RIGHTS: Currently, we do not count on our rights because laws are still manipulated by anti-immigrant people who target different

groups (Minutemen). It is necessary to note that those who work the most are poor people. People have commented that we poor people work more, but that's because by not having full-time professions our rights have been violated. Some employers want to pay us a pittance and if possible, even less than minimum wage.

RACISM: In this opportunity, we can note there exists unity among Latinas because we share what we obtain. On the other hand, among others who consider themselves humans, we can note the contrary. There always exists the feeling of "I am better than the others." Our great being mentions that there should be unity among all humans. We should not continue harming each other. Let us remember that we are all human beings.



Más historias escritas por Jonathan:

Additional stories written by Jonathan:

<http://vozmob.net/es/jonathan>

JORNALER@S

por Adolfo Cisneros

Desde varias décadas han existido los centros de trabajo con el propósito de ayudar a los Jornaleros y jornaleras para darles asistencia legal y entrenamiento para evitar ser abusados por personas sin escrúpulos. Estas personas con tantos años en los centros de trabajo que los están aun usándolos desde sus fundaciones. En este caso hablando de IDEPSCA que tiene varios centros a lo largo de la ciudad de Los Ángeles y que crea fuentes de empleo y ayuda a que haya mas orden.

La gente que a veces padece de trabajo y oportunidades por diferentes factores y que a pesar de todo tratan de salir adelante por el bienestar de sus familias. A pesar de todo es una situación que es muy estresante ya que a veces son temporadas y no hay trabajo. Ellos y ellas saben de Construcción, Pintura de casas y limpieza de casas.

Además, vale recordar que voluntarios se ofrecen para darles clases de Ingles y trabajadoras comunitarias que dan varias clases sobre valores familiares desde sexología hasta psicología. Aunque la mayoría no tiene una educación alta demuestra capacidad sorprendente de aprendizaje, asimilación y muestran gran creatividad siempre manteniendo el animo en alto.

Son gente amigable, respetuosa y humilde que demuestran que en la pobreza hay delicadeza. Es grato que la ciudad ayuda estos Centros Jornaleros de Trabajo por compasión, humanismo, respeto y ayuda a las comunidades, por eso los jornaleros y jornaleras también entienden que se tiene que hacer trabajo voluntario de vez en cuando.

DAY LABORERS

by Adolfo Cisneros

Day laborer centers have existed for decades with the purpose of helping workers



Foto por | Photo by: Adolfo Cisneros

with legal assistance and training and to avoid being abused by unscrupulous people. These centers have been used by people from its foundation for many years. In this case talking about IDEPSCA that has several job centers throughout the city of Los Angeles, creates jobs and helps the communities to be orderly.

People that lack work and opportunities due to different factors try hard to succeed for the well being of their families. In spite of all is a very tough and stressful situation because sometimes there are seasons where there is no work. They know construction, house painting, and house cleaning.

It is also worth to remember that there are volunteers who teach English classes and community workers who teach different family value classes from sexology to psychology.

Even though the majority does not have a higher education they demonstrate surprising learning capacity, assimilation and show great creativity always keeping high spirits. They are friendly, respectful, and humble that shows that there is kindness in poverty. Is pleasant to see that the city supports job centers for compassion, humanism, respect and support for communities; that's why day laborers understand that volunteer work should be done once in a while.



Más historias escritas por Adolfo Cisneros:

Additional stories written by Adolfo Cisneros:

<http://vozmob.net/en/blog/27>

PANCHITO: UN FIEL DONADOR DE CYPRESS PARK

por Manuel Mancía

Francisco Rodriguez alias "Panchito" que es como los trabajadores lo llaman. Panchito es un personaje que ha visitado por muchos años el Centro de trabajo de Cypress Park, el siempre esta pendiente de los trabajadores fijándose en cuales son sus necesidades y nadie sabe en realidad como hace para conseguir los alimentos que lleva a los trabajadores. Pero su atención es tan grande que los trabajadores siempre tienen algo para comer, o a lo mínimo una sopita instantánea para sustentar su necesidad. Luego el se presta para darles charlas y aconsejarlos referente a las envidias, y los malos hábitos exhortándolos para que se adapten a esta cultura, para poder ser unas buenas personas reconocidas por la sociedad. Los trabajadores saben el compromiso que ha adquirido con ellos y además de guardarle un respeto también le agradecen. Los coordinadores también tienen una buena comunicación con Panchito, y también se sienten orgullosos de tenerlo como guía de los trabajadores.

¡Gracias Panchito por el apoyo a los trabajadores de Cyprés Park!

PANCHITO: A FAITHFUL SUPPORTER OF CYPRESS PARK

by Manuel Mancía

Francisco Rodriguez a.k.a. "Panchito," as the workers call him. Panchito is a character who has visited the Cypress Park Worker center for many years. He always pays attention of the workers and what their needs are. No one really knows how he manages to get the food that he brings to the workers, but his attention is so great that the workers always have something to eat, or at least an instant soup to sustain their needs. Then he stays to give talks and offer advice concerning greed and bad habits. Advising them to adapt to this culture in order to be good persons recognized by society. The workers know about the commitment he has, and besides respecting they thank him. The coordinators also have good communication with Panchito, and feel proud to have him as a guide for the workers.

Panchito, Thanks for the support of the workers of Cypress Park.



Foto por | Photo by: Manuel Mancía



Más historias escritas por Manuel Mancía:

Additional stories written by Manuel Mancía:

<http://vozmob.net/en/blog/28>

AMNISTIA

por Adolfo Cisneros

La fuerza laboral que se encuentra en este país sin documentos (aproximadamente 12 millones) son muchas personas que radican desde hace muchos años, que aportan mucho a la economía y que deberían tomarse en cuenta para una legalización. Esta fuerza consiste de trabajadores del campo, fábricas, construcción, en oficinas, hospitales y algunos con profesión de sus países de origen. Esto es importante porque saldrían de una posición incómoda donde no pueden ofrecerle a sus familias una vida con mejor porvenir.

También es importante ya que la economía mejoraría un poco, más y esto es un bien para todos. Si se sabe que hay gente que trata de mejorar su educación y que siente profundo respeto por la democracia y valores familiares. También hay otras personas que están confundidas y se desesperan por la misma situación de estar sin papeles pero que son la minoría y que no se les deja solos sino que se trata de ayudarlos por medio de organizaciones como IDEPSCA.

Haciendo énfasis a las carreras técnicas y de enfermería se les podría dar la oportunidad de estudiar y practicar a las personas que ya radican en el país en vez de traer a otros trabajadores de Europa. Sólo con un poco de motivación esta meta se puede lograr, pero con la amnistía siempre presente, aunque también se deja a consideración del gobierno de hacer estas decisiones de traer trabajadores extranjeros.

Si el gobierno federal ofrece legalización a personas con poca experiencia militar para enrolarlos en el ejército, también se debería de tomar en consideración a las personas que radican en Estados Unidos, como Los Jornaleros y Jornaleras y las comunidades en general. La fuerza laboral que se encuentra en este país sin documentos (aproximadamente 12 millones) son muchas personas que radican desde hace muchos años, que aportan mucho a la economía y que deberían tomarse en cuenta para una legalización. Esta fuerza consiste de trabajadores del campo, fábricas, construcción, en oficinas, hospitales y algunos con profesión de sus países de origen. Esto es importante porque saldrían de una posición incómoda donde no pueden ofrecerle a sus familias una

vida con mejor porvenir.

También es importante ya que la economía mejoraría un poco, más y esto es un bien para todos. Si se sabe que hay gente que trata de mejorar su educación y que siente profundo respeto por la democracia y valores familiares. También hay otras personas que están confundidas y se desesperan por la misma situación de estar sin papeles pero que son la minoría y que no se les deja solos sino que se trata de ayudarlos por medio de organizaciones como IDEPSCA.

Haciendo énfasis a las carreras técnicas y de enfermería se les podría dar la oportunidad de estudiar y practicar a las personas que ya radican en el país en vez de traer a otros trabajadores de Europa. Sólo con un poco de motivación esta meta se puede lograr, pero con la amnistía siempre presente, aunque también se deja a consideración del gobierno de hacer estas decisiones de traer trabajadores extranjeros.

Si el gobierno federal ofrece legalización a personas con poca experiencia militar para enrolarlos en el ejército, también se debería de tomar en consideración a las personas que radican en Estados Unidos, como Los Jornaleros y Jornaleras y las comunidades en general.



Foto por | Photo by: Adolfo Cisneros

APORTACIÓN DE ADRIAN PEREZ ADRIAN PEREZ'S CONTRIBUTION

por Madelou

Quiche	Español	Inglés
Sakaric	Buenos días	Good morning
Sheij	Buenos tardes	Good afternoon/ Good evening
Shock a'hap	Buenas noches	Good night
Jas'Abi	¿Cómo te llamas?	What's your name?
Jawi' Cat Bec	¿A donde vas?	Where are you going?
Jawi Eo Awoch	¿Donde vive?	Where do you live?
No Maj Nu Chac	¿Tienes trabajo?	Do you have job?
Jas Parte Rech Estados Unidos At Cowi	¿En que parte de Estados Unidos vives?	What part of the United States do you live?
Chi in cowi Pa Los Angeles, California	Estoy en Los Ángeles, California	I'm in Los Ángeles, California

AMNESTY

by Adolfo Cisneros

The labor force in this country that do not have the proper documentation (approximately 12 million) are people who have lived here for many years; they contribute to the economy and should be considered for legalization. This labor force consists of farm workers, factory workers, office employees, hospitals workers, and some with professions from their home countries. Legalization is important because many people will come out of an uncomfortable position without possibilities to then offer their family a better future.

Legalization is also important because the economy would improve a little and that would benefit everyone. It is well known that there are people who try to educate themselves and feel a profound sense of respect for Democracy and have rooted family values. There are also people who are confused and desperate because of their lack of documentation but they are a minority and they are not alone because organizations like IDEPSCA try to help them.

In careers such as nursing and technical jobs, people living in this country should be given the opportunity to study and practice instead of bringing people from Europe. With an amnesty and a little motivation this goal can be achieved. However, is up to the government's consideration to make the decision of bringing workers from other countries.

If the federal government offers legalization to people with little military experience in order to enroll them in the Army, it should also take under consideration all the people that live in the United States, like the day laborers and household workers and other communities in general.



Más historias escritas por Adolfo Cisneros:

Additional stories written by Adolfo Cisneros:

<http://vozmob.net/en/blog/27>

HABLANDO DE MUERTOS

por Madelou

Cuando se pierde a una persona muy querida, les causa A TODOS mucho dolor.

Es un evento que envuelve las emociones y sentimientos de todos los humanos, en todos los tiempos, en todos los espacios geográficos y en diferentes creencias.

Pero para algunas personas, implica mucho más. Hoy, una frontera con un muro para frenar que lleguen mas personas, hacen muy difícil ir y venir a todos los que no poseen “documentos” que permitan viajar.

Así, viven este duelo en ausencia.

Entrevistadora: ¿Me puedes decir tu nombre?

Jovana: Jovana

Entrevistadora: ¿Hace aproximadamente un mes murió tu abuelo?

Jovana: Sí.

Entrevistadora: ¿Y muchos de tus primos, tíos no pudieron ir al sepelio de tu abuelo? ¿Por qué?

Jovana: Porque no pudieron ir a México porque no tienen papeles para regresar.

Entrevistadora: ¿Qué piensas de esta situación?

Jovana: ¡Oh! Yo pienso que no está bien porque si ellos querían verlo hay algo que le impide verlo y yo creo, los deberían dejar ir a verlo y venir con un permiso pues.

Entrevistadora: ¿Y tú, si las autoridades de inmigración escucharan esto, tú, que le dirías a ellos?

Jovana: ¡Que, que se pongan en nuestros lugares y que se pongan en nuestros zapatos, que si ellos tuvieran alguien que querían mucho y que si les querían decir adiós y no pudieran decir adiós, que cómo ellos se hubieran sentido?

Entrevistadora: ¿Esto me lo puedes decir en inglés?

Jovana: Yes. That how would they feel, if they- someone so close to them, they loved, would die, and they wouldn't be able to see them? How would they feel if they couldn't have a chance to say good-bye, to give them their last goodbye? I think that it would be sad to them, and they should think like that. I know this is not an emotional thing. Maybe they don't look at it like that, but I think that it means a lot to my mom, to my aunts, to my uncles, to- no? To say good-bye to their own father – a father that they haven't seen for a long time. I mean, get in our shoes, get in our position. If you won't ever- if you weren't able to see your dad when he died, how would you feel?

Su nombre en vida : Saturnino.

Originario de Ajuchitlan Guerrero, México.

Pudo visitar a 9 de sus 12 hijos, 27 nietos y 13 bisnietos, aquí en el sur de California. El pasado mes de agosto del presente año.

A despedirse, pues pronto iría a rendir tributo a la tierra que le vio nacer. A despedirse, pues sabía que los hijos de su ser, no pueden salir y volver, al lugar donde han hecho su vida, generando raíces muy profundas.

Ese hombre jamás imaginó tener tantos descendientes ciudadanos de los EE.UU. Y los que se acumularán en el tiempo y en el espacio geográfico.

Una historia común de la humanidad dividida, unos de este lado de la frontera, llorando sin tener la oportunidad de acompañar en el ritual mortuorio al ser humano que aportó



Foto por | Photo by: Madelou

las semillas de su existencia, quien enseñó el valor del trabajo, el amor a la tierra, el amor a la vida y sobre todo el respeto entre hermanos.

Una historia más, de tantas que han sucedido y sucederán, en la búsqueda de un lugar... ¡para vivir!

¡UNA VIDA MEJOR!

¿Cuántas lágrimas más se deberán derramar para suavizar el corazón frío e indiferente de quienes obstinadamente niegan los derechos naturales de los humanos que nacen libres?

¡LEGALIZACIÓN!

SPEAKING OF THE DEAD

by Madelou

When someone very dear is lost, it causes EVERYONE a lot of pain.

It is an event that envelops the emotions and feelings of every human being in every time period in every geographic space and of every different belief.

But for some people, it implies much more. Today, a border with a wall to restrain allows more people to come, it makes it very difficult to leave and return all of those who do not have “documents” that allows them to travel. And so they must live this pain in absentia.

Interviewer: Can you tell me your name?

Jovana: Jovana

Interviewer: It has been approximately one month since your grandfather died?

Jovana: Yes.

Interviewer: And many of your cousins, aunts and uncles couldn't go to your grandfather's burial? Why?

Jovana: Because they couldn't go to Mexico because they don't have papers to return.

Interviewer: What do you think about this situation?

Jovana. Oh, I think it's not good because if they wanted to see him, there's something stopping them from seeing him and I think they should let them go to see him and have permission to come back.

Interviewer: And you, if immigration authorities listened to this, what would you say to them?

Jovana: That they put themselves in our position and put themselves in our shoes, that if they had someone who they loved a lot and that

if they wanted to say bye to them and couldn't say bye, how would they have felt?

Interviewer: Could you tell me this in English?

Jovana: Yes. That how would they feel, if they- someone so close to them, they loved, would die, and they wouldn't be able to see them? How would they feel if they couldn't have a chance to say good-bye, to give them their last goodbye? I think that it would be sad to them, and they should think like that. I know this is not an emotional thing. Maybe they don't look at it like that, but I think that it means a lot to my mom, to my aunts, to my uncles, to- no? To say good-bye to their own father – a father that they haven't seen for a long time. I mean, get in our shoes, get in our position. If you won't ever- if you weren't able to see your dad when he died, how would you feel?

His name in life: Saturino.

From Ajuchitlan, Guerrero, Mexico

He was able to visit 9 of his 12 children, 27 grandchildren and 13 great-grandchildren here in Southern California this past August of the current year.

To say goodbye to them, since he would soon go to pay tribute to the land that saw him born. To say goodbye, since he knew that the children of his being couldn't leave and return to the place where they have made their life, generating very deep roots.

That man never imagined having so many descendants who are citizens of the U.S.A. And those who will add up with time and over geographic space.

A common story in a divided humanity, some from this side of the border, crying without having the opportunity to accompany in the funeral ritual of the human being who contributed the seeds of their existence, who taught the value of work, a love of one's land, love of life, and above all, respect between brothers.

Another story out of so many that have happened and will happen in the search for a place...to live!

A BETTER LIFE!

How many more tears will have to be shed to soften the cold and indifferent hearts of those who stubbornly deny the natural rights of human beings who are born free?

LEGALIZATION!

Para ver fotos tomadas con el celular y historias escritas por el equipo de Voces Mviles visítenos en www.vozmob.net o a nuestra página www.idepsca.org

To see photographs captured using a cell phone and stories written by the Mobile Voices Team visit us at www.vozmob.net or our page www.idepsca.org



por | by: Manuel Mancía

TALLER DE GUITARRA EN DOWNTOWN JOB CENTER
GUITAR WORKSHOP AT DOWNTOWN JOB CENTER
<http://vozmob.net/en/node/5443>



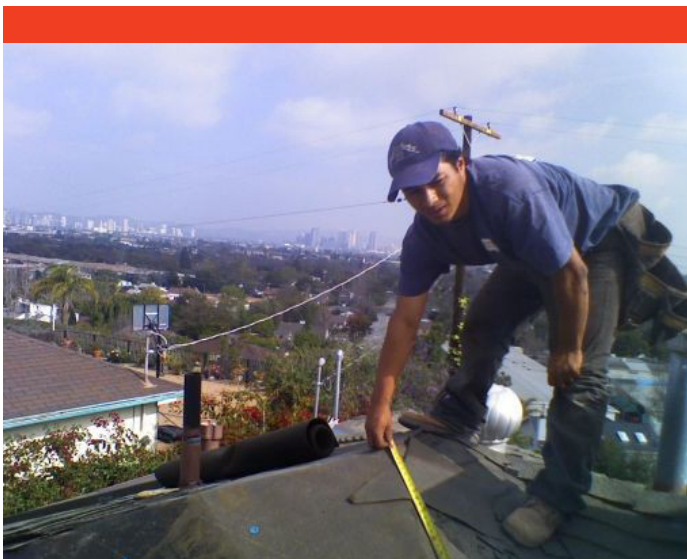
por | by: Adolfo Cisneros

VOLUNTARIOS DE HOLLYWOOD JOB CENTER
VOLUNTEERS AT HOLLYWOOD JOB CENTER
<http://vozmob.net/en/node/5282>



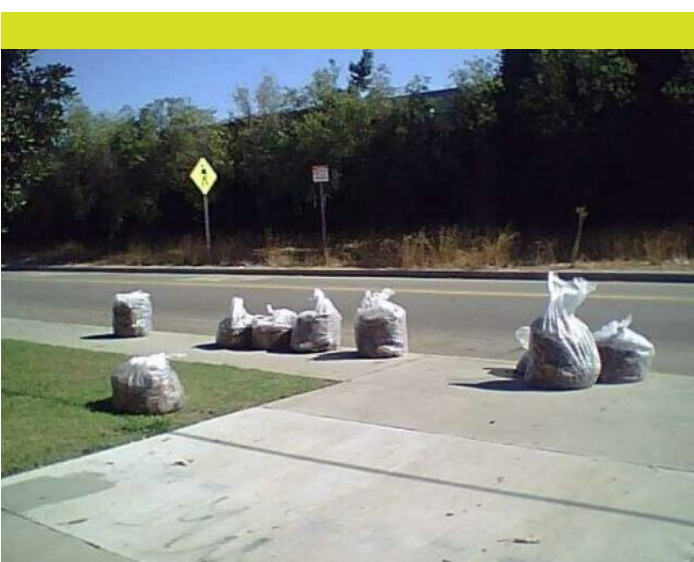
por | by: Madelou

MANOS QUE TRABAJAN
WORKING HANDS
<http://vozmob.net/en/node/1188>



por | by: Marcos

JORNALEROS QUE TRABAJAN DE ALTURA
DAY LABORERS THAT WORK IN HIGH ALTITUDE
<http://vozmob.net/es/node/1672>



por | by: Jonathan

LIMPIEZA AREAS EN HARBOR CITY
CLEANING AREAS IN HARBOR CITY
<http://vozmob.net/en/node/4882>



por | by: Crispín

CRISPÍN EN WASHINGTON D.C. EN LA LUCHA
CRISPÍN IN WASHINGTON D.C. IN THE STRUGGLE
<http://vozmob.net/es/node/4751>

GRACIAS

Vozmob ha recibido apoyo del Concilio de Investigación de Ciencias Sociales (SSRC), El programa en Línea de Comunicaciones de Annenberg (APOC), el Centro de Investigación de Nokia, y la Fundación MacArthur.

Agradecimiento especial a la Escuela de Comunicación Annenberg de USC y al Instituto de Alfabetización Multi-Media.

Esperamos que la información que contiene este periódico le sea útil y motive a participar en las siguientes ediciones.

Si desea participar en nuestra siguiente edición, por favor comuníquese con:

mobilevoices@idepsca.org o
(213) 252-2952.

THANK YOU

Vozmob has received support from the Social Science Research Council (SSRC), the Annenberg Program on Online Communities (APOC), the Nokia Research Center, and the MacArthur Foundation.

Special thanks to USC Annenberg School for Communication and the Institute for Multi-Media Literacy.

We hope that the information in this issue becomes a resource and that it motivates you to participate in our next edition.

If you wish to participate in our next edition contact:

mobilevoices@idepsca.org or
(213) 252-2952

¿Eres un(a) trabajador(a) buscando empleo o Empleador(a) buscando trabajadores?

Venga a uno de nuestros seis centros de trabajo listados abajo. También ofrecemos clases de inglés gratuitos, servicios médicos gratuitos y otros servicios.

Are you a worker looking for work or an Employer looking for workers?

Come to one of our six centers listed below. You can also receive free educational classes, obtain free medical and many other services.

Cypress Park Community Job Center
2055 North Figueroa Street
Los Angeles, CA 90065
Ph: (323) 223-2021

Hollywood Community Job Center
5669 W. De Longpre Avenue
Hollywood, CA 90038
Ph: (323) 469-9002

Pasadena Community Job Center
500 North Lake Avenue
Los Angeles, CA 91101
Ph: (626) 440-0112

Harbor City Day Laborer Site
1385 N. Figueroa Place
Wilmington, CA 90744
Ph: (310) 663-1103

Downtown Community Job Center
1813 & 1815 S. Main Street
Los Angeles, CA 90015
Ph: (213) 747-2064

West Los Angeles Comm. Job Center
11299 West Exposition Boulevard
Los Angeles, CA 90064
Ph: (310) 231-1179

